

AC F 130

Hola, esta es nuestra sintonía y de todos los que nos acompañáis en el tiempo del curso de acceso a la universidad para mayores de 25 años. Al estivo, de lunes a viernes, intentamos que nuestros programas os sirvan de ayuda y orientación. Este mes estamos presentando todas las asignaturas del CAT, hoy es francés la que nos ocupa y con nosotros se encuentra la catedrática de la asignatura Mercedes Boisareu Vilaplana para charlar sobre todo lo que os pueda interesar.

Comenzamos ya, esta noche la presentación de la asignatura francés, nos acompaña la catedrática Mercedes Boisareu Vilaplana con la que esperamos orientaros en el estudio y despejar las dudas que os puedan surgir. Buenas noches, un nuevo curso para dirigirnos a los alumnos de francés, para comenzar vamos a hablar de los objetivos de la asignatura en este curso. Bueno pues nosotros tenemos tres objetivos en esta asignatura, en primer lugar deseamos que al terminar el curso nuestros alumnos sean capaces de expresarse tanto oralmente como por escrito a un nivel muy elemental pero sean capaces de hacerse comprender y de comprender a alguien que se les dirija a ellos en lengua francesa.

Un segundo objetivo, puesto que muchos de ellos van a ser universitarios, es que sean capaces de leer cualquier texto, es decir, así como el nivel de expresión tanto oral como escrita es muy elemental, el nivel de comprensión escrita pretendemos que sea muy superior, es decir, que ellos puedan leer cualquier tipo de bibliografía sobre su materia específica, es decir, el que vaya a hacer historia que sea capaz de leer un libro sobre historia, el que vaya a hacer psicología sobre psicología, etc. Y luego hay un tercer objetivo y es que tenemos la intención de dar al alumno las bases más importantes de forma que si él luego quiere superar este nivel elemental y seguir estudiando por su cuenta que ya tenga esas bases de estructura y bases léxicas y que pueda por su cuenta seguir trabajando en la lengua francesa. ¿Los alumnos tendrían que partir de un nivel cero o tienen que tener ya conocimiento de francés? Es igual, es decir, ellos pueden partir de un nivel cero y de hecho nosotros suponemos, o sea, sabemos que en general no parten de un nivel cero.

Pero si el alumno parte de un nivel cero está previsto de forma que aunque no sepan absolutamente nada de francés, ellos pueden conseguir estos objetivos trabajando como les vamos a indicar. Y si saben francés, es decir, si ellos tienen ya conocimientos porque lo estudiaron en la primaria o han hecho algún curso de bachillerato, pues lo que ocurre es que les será el curso mucho más fácil. Pero el nivel, es decir, el punto de partida es lo de menos.

Lo que sí es importante es que estos alumnos tengan muy en cuenta lo que hacen en lengua castellana, es decir, que ellos deben tener unas nociones de gramática y tienen que tener una conciencia lingüística de la propia lengua que es lo que les va a ayudar a progresar en el aprendizaje de una lengua extranjera. Necesitan comprensión. Comprensión, saber estructurar, saber trabajar.

Trabajar es lo más importante, es un poco de todo esto de lo que hablaremos en esas emisiones radiofónicas, es decir, cómo trabajar en solos, porque es muy difícil trabajar solos un idioma, pero es posible y es un poco lo que queremos hacer para, es decir, las orientaciones van dirigidas a orientarles en este sentido. ¿Y con qué material cuenta el alumno? Nosotros les damos, ellos tienen una maleta, hay una maleta con nuestro material. Nuestro material se llama Xiaomi y en esta maleta vienen tres libros, una guía pedagógica y dos libros para el alumno, dos libros de trabajo, el libro 1 y el libro 2, y hay además 14 cassettes.

Entonces, ellos lo primero que tienen que hacer es mirar la guía pedagógica. Tienen que leerse no toda la guía pedagógica, pero, por ejemplo, si ya la tienen con ellos, yo les diría que las instrucciones primeras, esos conocimientos previos, los objetivos de lo que acabamos de hablar, hay un capítulo justamente, conocimientos previos, objetivos, tiempo de aprendizaje, cómo deben organizar este tiempo de aprendizaje, qué proceso de aprendizaje nosotros consideramos que deben seguir, presentamos las unidades, hacemos una propuesta de trabajo de las distintas partes de la unidad didáctica, les explicamos cómo trabajar las unidades de revisión, les orientamos para que ellos distribuyan su trabajo en sesiones, les damos incluso un calendario del curso escolar, y luego hay una propuesta de trabajo para la unidad didáctica 1, que es ya, digamos, una cosa mucho más minuciosa, más opcional, y después, además, hay toda una serie de cuestiones, como, por ejemplo, el problema de la progresión, que quizá a partir de la página 50 yo aconsejaría que lo leyera más adelante, pero lo que deben saber es cuáles son los contenidos de esta guía, porque, por ejemplo, hay una traducción de los diálogos y de las indicaciones de las 5 primeras unidades, hay unas claves de corrección de los ejercicios, hay un cuadro gramatical y hay un léxico, es decir, ellos deben tener conciencia de que esta guía es su primer profesor, en fin, el primero no, es el segundo, porque el primer profesor de un alumno que estudia a distancia es él mismo, entonces lo más importante es que él sepa enseñarse a sí mismo, es decir, que con esta guía pedagógica todas las dudas que le pudieran surgir, pues, por lo menos podrá acercarse a ella y se le solventarán. Todas quizá no, pero el cómo trabajar sí, es decir, nosotros le vamos a ayudar con las emisiones radiofónicas, si puede ir a tutorías, el tutor también le orienta en este sentido, pero si imaginamos un alumno que está completamente solo, efectivamente esta guía es su gran y su único orientador.

¿Cuál es la metodología de estudio para la asignatura? Pues mira, ellos tienen una escasez y tienen un libro de trabajo, entonces esto lo veremos más detalladamente en la sesión que viene, en que veremos cómo trabajan la primera unidad de manera más concreta, pero desde el punto de vista metodológico, ellos toman el libro de trabajo, la primera página de cada unidad hay unos objetivos de comunicación en los que se les informa de lo que nos proponemos que sean capaces de hacer cuando terminen la unidad, por ejemplo, la primera se trata de saber saludar, saber presentarse, poder informarse sobre una persona, luego les hablamos de una situación y de unos personajes que será la situación ficticia de los personajes del diálogo, pero al final de la unidad el alumno va a ser, digamos, puesto en una situación similar a la de esos personajes del diálogo y se tendrá que saber expresar como esos personajes en esta primera parte de la unidad. Luego hablamos de los útiles lingüísticos, es

decir, en cada unidad se trabajan cuatro problemas gramaticales, se trabajan algunas globalizaciones y hay un léxico de aproximadamente unas 70 palabras, es decir, cada unidad tiene una primera página que es orientativa y que es un poco su programa de lo que él va a conseguir en la primera unidad. Luego hay un diálogo, un diálogo que está grabado en la cassette, él tiene que escuchar, tiene que intentar comprender primero sin mirar, luego mirando las imágenes y tapando el texto, todo eso se lo explica en la guía pedagógica y se lo explicaremos más detalladamente en la próxima emisión, y luego tiene que repetir, luego tiene que intentar comprender, si no lo entiende, para eso están estas traducciones, de momento en las primeras 50 horas, es decir, en las primeras seis unidades, diez unidades, no debe utilizar diccionario, la guía lee suficiente y para eso están estas traducciones, pero las traducciones es el último recurso, él debe intentar comprender el diálogo primero oralmente y después por escrito.

Después hay otra parte que es la de trabajar este diálogo, un poco para orientarle en estas comprensiones, en la memorización, y luego una parte muy importante es el apartado C, que llamamos Relevé fonologique, es decir, trabajo fonológico, porque claro, lo más importante cuando se trabaja, o lo más difícil cuando se trabaja a distancia es conseguir una buena pronunciación, entonces esta parte está justamente orientada a que él repita, intente imitar los nuevos fonemas del francés, si los comparamos con fonemas españoles, es decir, está muy orientado, pero este Relevé fonologique, sobre todo al principio, y aunque él no vaya a trabajar especialmente el oral, que lo que le interesa es el escrito, esto realmente le aconsejamos que lo haga en las doce primeras unidades, cuanto menos, pero de forma muy reflexiva y dedicándole tiempo. Después hay la parte gramatical, la explicación gramatical viene después de trabajar el diálogo, cuando él trabaja el diálogo se le plantean unos problemas y toda una serie de interrogaciones que nacen al trabajar el diálogo se le solucionan en esas explicaciones gramaticales que todas son en francés, es decir, está más que explicado, está puesto de forma que visualmente y en situación él comprenda las nuevas estructuras de la lengua. Y luego hay toda la parte de ejercicio, se aplica esta gramática, hay toda una serie de ejercicios, cada vez más en situación, y finalmente hay una parte que es cuando él ya tiene que hablar, pero sin autocorrección, es decir, sin claves, todos esos ejercicios están corregidos en la guía pedagógica.

Pero claro, hay un momento en que si uno tiene que hablar de sí mismo la guía pedagógica no le puede corregir. Entonces, oralmente, esta parte, el alumno tiene que grabar en la caseta, hay una caseta que es la 4 y la 8 de expresión libre, todo esto se lo contamos más detenidamente en la guía pedagógica. Entonces, él tiene que grabar en la caseta y esta caseta se envía al tutor y el tutor de forma voluntaria lo corrige o no, digo de forma voluntaria porque toda la parte oral es voluntaria, nosotros aconsejamos a los alumnos que realmente lo trabajen y para ellos es una suerte en el sentido de que si lo trabajan bien al final del curso se encuentran de que han conseguido o podrán conseguir hablar en una lengua extranjera.

Y luego hay otra parte que es también libre, que es escrita, tienen que leer y tienen que escribir y también es una pequeña redacción y esto no puede ser autocorregido porque si le

preguntamos al alumno quién es usted o dónde vive, pues esto no puede ser autocorregido, entonces lo tiene que enviar al tutor y eso sí que el tutor lo debe corregir y es la parte más importante de la unidad. Es decir, según he entendido yo, en cada unidad consta de un vocabulario, de un diálogo, este diálogo hay que trabajarlo además, también hay un trabajo fonológico, una explicación gramatical, ejercicios y luego una parte oral que es libre pero que va encaminada para que el alumno acabe sabiendo hablar el idioma. Eso es, sí.

Muy bien. Bueno, vamos a pasar ahora a las emisiones radiofónicas de las que hemos hablado muy de pasada. ¿En qué van a ayudar al alumno las emisiones radiofónicas? Pues mira, por ejemplo, la primera de ellas nos vamos a detener en la unidad 1 y entonces a partir de esta unidad 1 y de forma muy concreta se le va a explicar cómo trabajar esta primera unidad, los problemas que se le plantean, problemas gramaticales, cómo solventarlos, etc.

Y es un ejemplo de cómo él tendrá que trabajar cada una de las unidades. Luego, las unidades aquí no las presentamos de forma tan detallada, sino de tres en tres, y lo que hacemos es un poco comentar los problemas que son más particulares a tal o cual unidad. Es decir, si en una presentamos, por ejemplo, el verbo «etre», pues explicar que este verbo «etre» se refiere a «ser» y a «estar» en castellano.

Es decir, todo aquello que al alumno le será más particularmente difícil. Y es en este sentido, es decir, las emisiones radiofónicas tienen un sentido fundamentalmente orientativo del cómo trabajar todo este material. Pero desde luego les van a ayudar.

Sí, esperamos que sí, por supuesto. Algo que les interesa mucho a los alumnos. ¿Cómo son las pruebas de evaluación? ¿Cómo van a ser? Y la prueba final.

Bueno, las pruebas de evaluación están completamente integradas en este material. Es decir, en el último apartado de cada unidad, esto que he comentado antes, cuando ellos tienen que escribir esta pequeña redacción y la tienen que enviar a su tutor, cada seis unidades envían seis redacciones al tutor. Estos son nuestras pruebas de evaluación y esto es el equivalente de nuestros cuadernillos, que por una parte creo que se venden sueltos, pero si ellos no los tienen sueltos, de hecho, nuestros cuadernillos son la última parte de cada unidad.

Entonces, por un problema de comodidad, se han editado también separadamente. Pero es el punto D de cada una de las unidades el que constituye la prueba de evaluación a distancia, que corrige el tutor, como toda prueba de evaluación a distancia, y la devuelve. Y el examen.

El examen, para animarles, les diré que es fácil. Sobre todo si han trabajado de manera regular durante el curso, el examen no plantea absolutamente ningún problema. Una cosa sí les quiero decir a los alumnos ya desde el principio, y es que es un tipo de asignatura que hay que empezar a trabajar desde el primer día.

Es decir, no se puede dejar para el mes de abril o el mes de mayo. Una lengua extranjera se debe trabajar, es un proceso lento, y hay que trabajarla de forma regular. Yo les aconsejaría

tres, cuatro horas semanales.

Y si quieren salir con un buen nivel de francés, entonces necesitan de cinco a seis horas semanales. Y tienen que ser muy constantes, además. Muy constantes, sí.

Dedicándole de tres a cuatro realmente pueden hacer un buen examen, puesto que lo que les interesa es únicamente el examen. Entonces, en la guía pedagógica también, en la página 61, en la guía pedagógica está todo, en la página 61 hay un modelo de examen. Modelo ligeramente anticuado, pero que sigue valiendo.

Digo que es anticuado porque hay un primer test con cuatro salidas, y en la guía pedagógica hay diez pruebas de este tipo. Nosotros ahora hemos añadido, hay catorce, y se ha añadido también una pequeña prueba fonética, puesto que el oral es voluntario, pues hemos incluido cinco pares de palabras para que ellos nos digan si se pronuncian o no igual. Luego hay un test de comprensión escrita con tres preguntas, simplemente también de cruces, es también un test y dos subrayados para ver si son capaces de comprender un texto, con un nivel, ya digo, muy superior, como he dicho al principio.

Y luego ahí está una carta, les pedimos una carta, que es una carta como la que hacen al final de cada unidad, un pequeño escrito. Si ellos han hecho un trabajo regular, han presentado al tutor los cuadernillos de evaluación, es decir, esas pequeñas redacciones que casi siempre son cartas, esta carta final no les plantea ningún problema. Ahora, que piensen que eso es la parte más importante del examen, no solo porque le damos cuatro puntos, sino porque para nosotros es, digamos, la parte de producción, la parte de invención, la parte de creación, es lo que nos da la medida más importante del nivel del alumno.

Y aunque les parezca que eso es difícil, el terminar redactando, haciendo una carta en francés, pero como que se les pide desde la primera unidad, se van a dar cuenta de que no es tan difícil y que pueden hacerlo, y de hecho los alumnos lo hacen. Es decir, los alumnos que se presentan a nuestros exámenes suspenden pocos, nos suspenden un 20, máximo un 30%, depende de los años. Este año han suspendido muy pocos.

Y realmente está comprobado, esto los centros, los tutores se lo pueden comentar, que el alumno que ha trabajado regularmente pasa sin ningún problema, pero hay que trabajar, hay que trabajar. ¿Esta carta tiene alguna extensión o puede ser la extensión que el alumno quiera? Más o menos, claro, ellos tienen una hora solamente. Si ellos quieren escribirnos una carta en una página pueden hacerlo, pero en general son entre cuatro y ocho frases.

En fin, más bien ocho que cuatro. Es decir, cuatro si son frases largas. Si fueran cortas, pues efectivamente cuatro frases cortas es muy poco.

Unas ocho frases, ocho o diez frases simples, o si son complejas, pues menos, y una extensión es eso de unas seis líneas aproximadamente. Ya se les indica también, tienen modelos, los tutores tienen modelos, y no plantean ningún problema. Bien, y ya para acabar, cuando el

alumno quiere consultaros algo, ¿dónde se tiene que elegir, cuándo? Bueno, nosotros estamos en el Departamento de Filología Francesa, concretamente el equipo del curso de acceso, tenemos las guardias el martes por la mañana y el jueves todo el día.

Ellos tienen unos teléfonos en la guía del curso, la guía del curso también se la han de mirar, yo he dicho que era la guía pedagógica, de hecho lo primerísimo que un alumno del curso de acceso, y todo alumno tiene que leer, que a veces no se lo leen, es la guía del curso, y entonces sabrán cuáles son nuestros horarios, y sabrán que ya digo, son estos días los que estamos a su disposición y pueden llamarnos. Y luego también están los tutores, los tutores de francés colaboran muy estrechamente con nosotros, colaboran muy bien, y sus tutores les informarán también de todo lo que ellos necesiten saber. En fin, recomendar además las tres guías, la guía del curso, la guía pedagógica y la guía de medios audiovisuales.

Esto es porque efectivamente estos programas de radio, ellos tienen que saber qué días son esas emisiones, a veces es importante que las graben, esto creo que vosotros lo aconsejáis mucho también, de que graben estas emisiones para que no sea algo que pasa y que luego se olvida, etc., y entonces que trabajen a partir de lo que aquí les decimos. Ya para acabar, ¿alguna recomendación final? Bueno, yo insistir mucho en esto, en que trabajen desde el principio cada día, o tres cuartos de hora no más, sino cada día, día sí, día no, y luego también es algo muy importante para tutores y alumnos que sepan que las tutorías no son el equivalente de las clases. Nosotros hemos preparado un material para que el alumno trabaje solo, la tutoría no está para explicarle lo que le explica la guía pedagógica o lo que el alumno puede hacer por su cuenta, la tutoría está para resolver dudas, dudas gramaticales, para trabajar aspectos orales, y realmente esas tutorías que normalmente son una vez por semana deberían funcionar de forma que cada semana se trabajara una unidad, una vez que el alumno ya la ha trabajado en su casa, es decir, primero el alumno trabaja en su casa una unidad y luego va a la tutoría y plantea las dudas, porque en los centros en los que se trabaja como si fuera una clase y que el alumno espera que todos se lo den, resulta que llegan a final de curso y han hecho la mitad del programa, y eso es muy importante que lo sepan desde el principio que no es así.

El alumno tiene que aprender a trabajar solo y en todo caso que le resuelvan las dudas, las dudas muy específicas que pueda tener. Claro. Bueno, pues buenas noches y muchas gracias.

Muchísimas gracias y mucho ánimo a todos los alumnos.